

LENGUA HEBREA I

1.- Datos de la Asignatura

Código	103000	Plan	2010	ECTS	4,5
Carácter	Obligatorio	Curso	1º	Periodicidad	Semestral
Área	Estudios Hebreos y Arameos				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	María Fuencisla García Casar	Grupo / s	1
Departamento	Lengua Española		
Área	Estudios Hebreos y Arameos		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, primera planta (201)		
Horario de tutorías	Lunes, Martes, Miércoles, 15-17		
URL Web	http://lenguahisp.usal.es/profesores/solla		
E-mail	fuencasar@usal.es	Teléfono	923294445, ext.: 6176

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Módulo: Lengua, Literatura y Cultura /// Materia: Lengua 1
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Asignatura de iniciación al hebreo bíblico.
Perfil profesional.
Docente e investigador

3.- Recomendaciones previas

No se requieren conocimientos previos.

4.- Objetivos de la asignatura

Esta asignatura es fundamental para formar en su fase inicial a los graduados en Estudios Hebreos y Arameos. Les proporcionará los conocimientos necesarios de hebreo para poder afrontar con éxito las materias de Textos Hebreos Literarios de cursos posteriores. Tanto la asignatura Lengua Hebrea I como su continuación, Lengua Hebrea II, impartidas en los dos semestres del primer curso, son, por consiguiente, elementos esenciales en el proceso de aprendizaje lingüístico que se complementará y perfeccionará en años posteriores. Objetivos y competencias de este primer semestre son los siguientes:

1. Objetivos Generales

- Transmitir un conocimiento del hebreo bíblico y de su relación con otras lenguas semíticas.
- Transmitir los procedimientos de análisis de las estructuras del hebreo bíblico y de sus funciones discursivas.
- Proporcionar instrumentos básicos de análisis de los recursos lingüísticos del hebreo bíblico a través de la traducción de textos, práctica morfológica y lecturas teóricas.

2. Objetivos Específicos

- Conseguir un dominio elemental en la escritura y lectura de la lengua hebrea.
- Conseguir una comprensión básica de las estructuras morfológicas del hebreo bíblico.
- Adquirir un conocimiento específico de vocabulario utilizado en la Biblia hebrea agrupado en familias léxicas.
- Conseguir una comprensión elemental de los principios semánticos y sintácticos de la lengua hebrea.
- Adquirir los fundamentos lingüísticos y culturales necesarios para la comprensión de textos hebreos sencillos de temática bíblica.
- Conseguir una buena utilización de las fuentes de información relativas a la lengua hebrea (bibliográficas, diccionarios y herramientas electrónicas).

5.- Contenidos

I. Las lenguas semíticas

1. Resumen histórico de la lengua hebrea.
2. Introducción al hebreo bíblico
3. Bibliografía

II. Morfología

1. Alefato hebreo
2. Consonantes: su divisón
3. Las vocales y signos vocálicos.
4. Daguesación: a). Reduplicación o alargamiento b). Eufónica c) Suave o de oclusión.
5. Sewá: a). Fuerte b). Suave
6. Mapiq y rafé
7. Otros signos auxiliares.
8. Acentos
9. Prefijos y sufijos
10. La determinación: a). Artículo determinado. b) Estado constructo
11. Pronombres: a). Personales b). demostrativos c). Relativos d) Interrogativos e). Indefinidos f) Construcciones indefinidas.
12. Adjetivos
13. El nombre: a). Género b). Número c). Estado
14. El verbo: a). Tiempo b). Modo c). Nombres verbales d). Personas e) Número f). Voces g). Clasificación.
15. Conjugación Qal
16. Conjugación Nif'al
17. Conjugación Pi'el
18. Conjugación Hif'il
19. Conjugación Pu'al
20. Conjugación Hof'al
21. Conjugación Hitpa'el

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

- CG1. Capacidad para aprender de forma autónoma
- CG2. Capacidad para obtener y manejar información compleja (Información bibliográfica, digital, etc.)
- CG3 Capacidad de Critica y autocrítica
- CG4 Capacidad de análisis y síntesis
 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
 - Capacidad para el razonamiento crítico
 - Capacidad de resolución de problemas
- CG5 Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica
- CG6 Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG7 Desarrollo de las capacidades de expresión oral y escrita
 - Habilidad para trabajar de forma autónoma
 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional
 - Preocupación por la calidad

Específicas.

a) Cognitivas (saber)

- Conocimiento instrumental básico de la lengua hebrea bíblica.
- Conocimiento básico de la gramática del hebreo bíblico.
- Conocimiento básico de terminología lingüística del hebreo bíblico.
- Conocimiento de la variación lingüística de la lengua hebrea.
- Conocimiento práctico y teórico de los mecanismos de traducción.
- Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas en el aprendizaje del hebreo moderno.

b) Procedimentales /instrumentales (saber hacer)

- Capacidad de escribir y copiar textos hebreos en escritura cuadrática
- Capacidad de leer textos bíblicos en hebreo vocalizado.
- Capacidad de análisis morfológico y traducción de formas nominales, adjetivales y preposicionales.
- Capacidad para identificar formas verbales regulares.
- Capacidad para conocer las estructuras sintácticas de la oración simple
- Capacidad para traducir textos y fragmentos sencillos en prosa hebrea de época bíblica.
- Capacidad para valorar la evolución lingüística del hebreo bíblico.
- Capacidad para comunicar los conocimientos adquiridos de esta lengua.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica u otra contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos.

c) Académicas

- Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en hebreo literario bíblico.
- Capacidad para relacionar el conocimiento lingüístico y literario con otras áreas y disciplinas.
- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada.

Transversales.

CT1. Capacidad para aplicar los conocimientos

CT2. Capacidad para el trabajo en equipo

CT3. Planificación y gestión del tiempo

7.- Metodologías docentes

Las clases se centrarán en exposiciones teórico-prácticas de los temas gramaticales propuestos que se complementarán con prácticas dirigidas y tutorizadas. Asimismo se realizarán pruebas de conocimientos a lo largo del semestre, previas a la prueba final de la asignatura.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	15			
Prácticas	- En aula	15		
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates				
Tutorías	5,75			
Actividades de seguimiento online		8,75		
Preparación de trabajos			5	
Otras actividades (detallar)			55	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Horas de estudio ■ Preparación de clases prácticas ■ Preparación de exposiciones orales ■ Ejercicios prácticos 				
Exámenes			10	
TOTAL	33,75	8,75	70	112,5

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Weingreen, J., *A Practical Grammar for Classical Hebrew*, Oxford 1959.

Deiana, G – Spreafico, A., *Guía para el Estudio del Hebreo Bíblico*, Sociedad Bíblica: Madrid 2001.

Lambdín, T., *Introducción al Hebreo Bíblico*, Verbo Divino: Navarra 2007.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

DICCIONARIOS

Targarona Borrás, Judit, *Diccionario hebreo/español (bíblico, rabínico, medieval, moderno)*, ed. Riopiedras, Barcelona 1995.

Alonso Schökel, L. *Diccionario bíblico hebreo-español*, Trotta: Madrid 1994.

J. Vázquez Allegue, *Diccionario Bíblico Hebreo-Español, Español-Hebreo*, Navarra 2002

BIBLIAS DE REFERENCIA

Biblia Hebraica Stuttgartensia, K. Elliger – w. Rudolph (ed). Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 1990⁴ (1977).

Sagrada Biblia, versión crítica sobre los textos hebreos, arameo y griego por F. Catnera Burgos – M. Iglesias González, BAC, Madrid 2000² (1975).

Durante el curso se ofrecerá bibliografía más específica sobre diccionarios y otros manuales y recursos de consulta. Del mismo modo, se proporcionará material específico para la práctica de las destrezas gramaticales y de traducción que el alumno debe dominar al final

del semestre.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación considera todo el proceso de enseñanza/aprendizaje y, en particular, las destrezas conseguidas o mejoradas.

Las distintas partes de las pruebas de evaluación que se realizarán a lo largo del semestre guardan correspondencia con las competencias cognitivas, instrumentales y académicas señaladas en el apartado 6.

Criterios de evaluación

Asistencia y participación activa en las actividades de clase (20 %)

Realización de ejercicios y tareas personales (10 %)

Pruebas de evaluación parciales (10%)

Pruebas de evaluación final (60%)

Será necesario alcanzar unos mínimos en cada uno de los apartados anteriores (al menos, mitad del porcentaje, salvo prueba de evaluación final, que deberá aprobarse).

Instrumentos de evaluación

Se valorará la participación y el progreso de los alumnos y del grupo en su totalidad. Se concederá importancia también al seguimiento personal de cada alumno

Recomendaciones para la evaluación.

Se recomienda al alumno un seguimiento y contacto habitual con la asignatura para que la evaluación continua sea positiva. El aprendizaje de esta lengua en este estadio exige por parte del alumno una asistencia regular y continuada con el fin de poder asimilar satisfactoriamente los contenidos de la asignatura.

Recomendaciones para la recuperación.

Se recomienda acudir a la revisión de exámenes con el fin de comprender los errores u omisiones cometidos.